

眨眼睛比尔

Blinky Bill

[澳] 多萝西·沃尔 著

考拉丛书



1444567

眨眼睛比尔

Blinky Bill



[澳] 多萝西·沃尔 著

悄然 译



淮阴师院图书馆1444567

人民文学出版社

Dorothy Wall

THE COMPLETE ADVENTURES OF BLINKY BILL

据 Angus and Robertson Publishers (Australia) 1986 年版译出

图书在版编目(CIP)数据

眨眼睛比尔/(澳)沃尔著;悄然译. —北京:人民文学出版社,
2009

(考拉丛书)

ISBN 978-7-02-007529-4

I. 眨… II. ①沃…②悄… III. 儿童文学—长篇小说—澳大利亚—现代 IV. I611.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 069766 号

责任编辑:吴继珍

装帧设计:何 婷

责任印制:张文芳

眨眼睛比尔

[澳]多萝西·沃尔 著

悄然 译

人 民 文 学 出 版 社 出 版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

中国农业出版社印刷厂印刷 新华书店经销

字数 155 千字 开本 820×1230 毫米 1/32 印张 8.375 插页 2

2009 年 6 月北京第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

印数 1—10000

ISBN 978-7-02-007529-4

定价 18.00 元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:01065233595



目 录

第一部 眨眼睛比尔

第一章	新生儿	3
第二章	灾难	15
第三章	胆大妄为	26
第四章	青蛙谷	42
第五章	兔子们的派对	60



考拉丛书

第二部 眨眼睛比尔长大了

第六章	离家出走	77
第七章	义卖	89
第八章	史密夫金斯先生的农庄	102
第九章	遇见鹤龟维利	119
第十章	琴鸟的家	139
第十一章	回家	156

第三部 眨眼睛比尔和果果

第十二章	逃跑	171
第十三章	暖窝聚会	186
第十四章	拜访鹈鹕鸟	203
第十五章	会议	219
第十六章	客栈	238
第十七章	增加活力	258



Kaolacongshu

第 一 部

眨眼睛比尔

第一章 新生儿

丛林里喧闹了起来。考拉太太刚刚生了个小宝宝，消息像野火一样迅速地传开了。高高的大桉树上的笑翠鸟听说了，咯咯咯地大笑起来。地洞里跑进跑出的兔子们听说了，好奇地睁大了棕色的圆眼睛。草地的另一边，正在平静地跳着往家走的袋鼠太太听说了，高兴得一下子蹦了老高。“我得赶紧去告诉袋鼠先生！”她喊着，大步大步地蹦着跑走了。就连正在打盹儿的蛇太太也醒了过来。她扭动着身子爬呀爬，眨了眨她坏坏的小眼睛。整个丛林都为这个消息兴奋了起来，因为一个小考拉宝宝可是个特大新闻。考拉太太两年才生一个宝宝，而兔子太太两年可以生非常非常多的宝宝，所以你可以想象大家是多么的惊讶了。

在离地很远的高高的大桉树的树杈上，考拉太太正在哺育着她的宝宝。她时不时地就要看看她肚子上的育儿袋里的这个小东西。他可真是个小可爱，只有大约一英寸那么长，全身都是软软的胎毛，两只和身体其他地方比起来大极了的耳朵，小小的黑鼻子，还有两只像玻璃珠似的眼睛。他的爸爸妈妈平常就总是一副很惊讶的表情，但是现在看着自己的宝宝的时候，他们看起来比平常任何时候都更惊讶了。

小宝宝看着他们，眨了眨眼，好像在说：“你们高兴我来了



考拉丛书

吗？”

考拉先生骄傲地鼓起了腮帮子，他的太太紧紧地拥抱着自己的宝宝。

丛林里的居民们为了谁应该给宝宝做保姆的事，已经相互争执和嫉妒了起来。

笑翠鸟太太是第一个提出要照看宝宝的。她飞到考拉住的大树上，用她坚硬的嘴敲了敲树干，问她可不可以进去。

“当然可以，”考拉太太说，“只要你别大笑，把宝宝吵醒了就行。”

“你想给宝宝找一个保姆吗？”笑翠鸟太太急切地问道。

“想啊，我正想找呢。”考拉太太回答说。

“那你看我可以吗？”笑翠鸟太太问。

“哦不！”考拉太太说，“你的笑声太大了，而且咯咯咯地笑起来没完没了，会把宝宝吵醒的。”

可怜的笑翠鸟太太失望极了，只能飞走了，然后把这件事告诉了钟鹊太太。

“我要过去看看我可不可以做这个保姆，”钟鹊太太说。“考拉太太很挑剔，不过我相信我会合适的。”她抖了抖羽毛，磨尖了她的嘴，就径直朝着考拉的家飞去了。

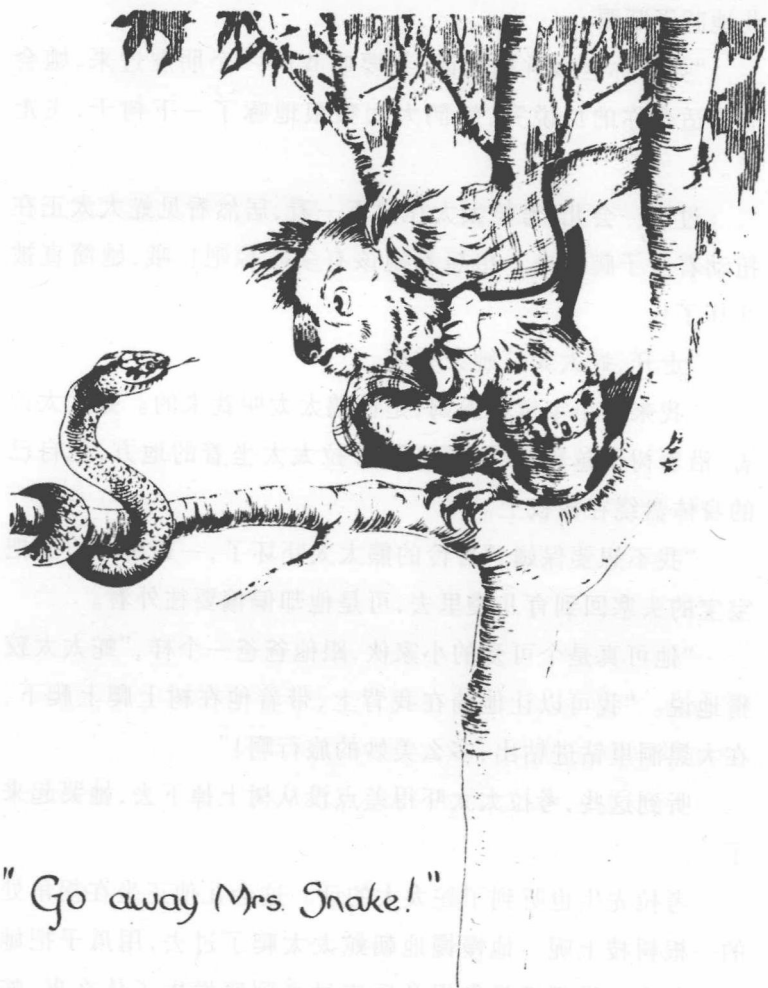
“进来，”听到啄树敲门的声音，考拉太太喊道。

“早上好，考拉太太。我听说你正想给宝宝找一个保姆呢。我肯定能把这个小淘气打理规矩，因为我自己也有一大群孩子。”

“谢谢你啊，钟鹊太太，”熊太太非常礼貌地说，“可是我不喜欢你的嘴啊。你用你的嘴啄吻别人一下可真是太危险了。”



Kaolacongshu



"Go away Mrs. Snake!"

“他们都想要我的啄吻呢，”喜鹊太太生气地说。听到这话，小熊宝宝忽然从他妈妈肚子上的育儿袋里探出头来，使劲地眨了眨眼。

“如果你这么挑剔的话，我要叫我的一个朋友过来，她会非常适合你的！”说完，钟鹊太太狠狠地啄了一下树干，飞走了。

过了一会儿，考拉太太往树下一看，居然看见蛇太太正在扭动着身子爬上来。想想看她该有多吃惊吧！哦，她简直被吓坏了！

“走开，蛇太太！”她喊道。

“我来给小宝宝做保姆，是钟鹊太太叫我来的。”蛇太太说着，沿着树干越爬越高，来到了考拉太太坐着的地方，把自己的身体盘绕在树杈上。

“我不想要保姆。”可怜的熊太太吓坏了，一边说一边想把宝宝的头塞回到育儿袋里去，可是他却偏偏要往外看。

“他可真是个小家伙，跟他爸爸一个样，”蛇太太狡猾地说。“我可以让他骑在我背上，带着他在树上爬上爬下，在大黑洞里钻进钻出，多么美妙的旅行啊！”

听到这些，考拉太太吓得差点没从树上掉下去，她哭起来了。

考拉先生也听到了蛇太太的话。这会儿他正坐在拐角处的一根树枝上呢。他慢慢地朝蛇太太爬了过去，用爪子把她抓了起来。谁都还没来得及反应过来到底发生了什么事，蛇太太就已经被他从树枝上扔了下去，摔到了地上。两只吓坏了的考拉从树上偷偷地往下张望，看见蛇太太慢慢地扭动着



Kaolacongshu

身子爬进了草丛。

他们才刚刚从惊吓中缓过神来,就听到砰砰砰的敲门声从树脚下的地上传来。

“谁呀?”考拉太太非常害怕地问。

“是我啊!”传来回答的声音。

“我是谁啊?”考拉先生怒吼道。

“是小袋鼠安吉丽娜,”一个很温柔的声音回答说。

“上来吧,上来吧,”熊太太说。

“我不会爬树啊,都怪我的长尾巴,”安吉丽娜说。

“哦,那我爬下去吧,如果蛇太太不在附近的话,”考拉太太说。她慢慢地开始往树下爬,爬得非常小心,总是用她强壮的爪子抓住树干,脊背一弓一弓的,还聪明地不时回转过身,探出头去,看看下面安全不安全。她用了好半天才到达了地面,看上去非常紧张。



考拉丛书

安吉丽娜朝她跳过来,好奇地盯着小宝宝看。

“多么可爱的小家伙啊!”她说,兴奋地睁圆了棕色的大眼睛,同时伸出了她的爪子想去摸摸小宝宝。

“哦,不要!”考拉太太喊道。“他太小了,你的指甲可能会伤到他的。”

“我整个上午都在石头上磨指甲,已经把它们磨得很钝了,就为了想轻轻地摸摸他,”安吉丽娜失望地说。

“哦,真对不起,”考拉太太说,“我不是有意想冒犯你,可是刚才蛇太太真是吓死我了。”

“我会非常非常轻柔的,”安吉丽娜说,“就让我摸摸他吧,就一下。”

“好吧，”考拉太太微笑着打开了她肚子上的育儿袋。

小袋鼠安吉丽娜摸了宝宝两下，然后又用她软软的鼻子在他全身上下蹭了又蹭，结果她的眼睫毛被宝宝的小脚趾给挂掉了。不过安吉丽娜并不介意，因为她自己也有过宝宝，知道该怎么做。

“我希望我能时常帮你照顾他，考拉太太。我会非常温柔地对待他的。”

“我肯定你会是最好最好的保姆的，”考拉太太回答，“不过你会为他做些什么呢？”

“我会在晚上过来，带他出去散步。我肚子上正好有和你一样的育儿袋，可以把他放进去。我会很轻柔地跳的，这样他就不会觉得颠簸了。”

“这是个不错的主意。”考拉太太说。

于是事情就这样安排好了。考拉太太每天晚上从树上爬下来跟小袋鼠安吉丽娜会面，再由安吉丽娜带着宝宝去丛林里散步。

想想看安吉丽娜是多么的骄傲啊！那天晚上她飞快地跳回了家，把这个消息告诉了她的朋友们。

第二天，太阳刚一落山，安吉丽娜就来到了大桉树脚下，用她的尾巴砰砰地敲了三下地面。考拉太太四下张望了一下，看到了安吉丽娜在大树脚下，对她喊道：

“我这就带着宝宝下来了，小心蛇太太啊！”然后她小心翼翼地、慢腾腾地爬到了树底下。

“没有危险吧？”她焦虑地问。

“没有，考拉太太。我在一英里外的路上把蛇太太超过去



Kaolacongshu

了。”

“嗯，千万小心啊，安吉丽娜，在天完全黑透之前把他送回来。还有，你的育儿袋里暖和吗？”说着，考拉太太检查了一下安吉丽娜肚子上的育儿袋。

“没问题的，考拉太太。我的育儿袋可能有一点点大，所以我用草把它垫好了，里面非常暖和，而且一点也不漏风的。”

于是宝宝被小心地从他妈妈的育儿袋里抱了出来，轻柔地放进了安吉丽娜的育儿袋里。

安吉丽娜向考拉太太挥了挥爪子道别，试着大跳了一步，然后低头看看肚子上育儿袋里的宝宝，看他感觉怎么样。然后她又接着跳了几步，很快地跑上了林间小路，转眼间来到了兔子太太的家。她用尾巴重重地敲了敲地面，等了一小会儿。兔子太太从地洞里探出头来了。

“晚上好啊，兔子太太。我把小宝宝带来见你了。”

“天啊，多可爱啊！”兔子太太看着安吉丽娜轻轻地把宝宝从她的育儿袋里抱出来，不由地说。几只小兔宝宝也跑出来看这个新生儿了。

“看他的耳朵！”兔子太太叫道，“我可从没用过这样毛茸茸的东西来听声音。还有，哦，天啊，他没有尾巴！这个，这个！小心别让他着凉感冒了。我真觉得他应该有个尾巴来保暖才好。我正好有一个富余的尾巴挂在地洞的墙上。我可怜的兔子先生被猎枪打死了，我在附近发现了他的皮，我就把他的尾巴咬下来带回了家里。”可怜的兔子太太说到这里，流下了眼泪。

“别难过，亲爱的，”安吉丽娜安慰她说。“如果能让你开



考拉丛书

心一点的话，我们就把这个尾巴系在宝宝的身上吧。”

兔子太太用爪子擦干了泪水，抽泣着进了地洞。

“我很快就回来，”她在地面下面的什么地方喊道。

很快她就上来了，两只前爪捧着那个尾巴。

“我们用什么才能把它缝上去呢？”安吉丽娜问。

“我们要用一根草来把它系上去。”兔子太太在周围的草地里跳啊跳，找到了一根长长的很结实的草。

“就是它了！”她喊道，用牙叼着那根草，跳了回来。

安吉丽娜兴奋地把宝宝从她的育儿袋里抱了出来，然后她们一起把尾巴系了上去。看上去真是太好玩儿了，因为这尾巴几乎和宝宝一样长，不过它肯定能使宝宝更暖和些。

跟朋友道了晚安，安吉丽娜又蹦蹦跳跳上路了。这时月亮已经在天上闪着明亮的光，整个丛林也都安静了下来，除了那些总是在夜里忙碌的小动物们以外。安吉丽娜开心地吸了一口夜晚的空气，想到她育儿袋里的小宝宝就觉得很快乐。她从两棵巨大的灰色桉树之间跳过去，突然吓了一大跳，蛇太太就在她面前的路中间！

“哈哈，小袋鼠太太，”坏透了的蛇太太叫道，“原来你成了小宝宝的保姆啊。嗯，我要看看他。”

“哦，不行！”安吉丽娜喊道。“我要是把他从育儿袋里抱出来他会着凉感冒的！”

“不会的，今天晚上很暖和，”蛇太太说。“立刻让我看看！”

安吉丽娜迅速地想了一下，爪子飞快地插进育儿袋里，把兔子尾巴解开拽了出来。



Kaolacongshu

“给你，蛇太太，”她喊道，“他好看吧？”

蛇太太连看都没看，叼起尾巴就野蛮地咬了起来。

“哈哈，”她大笑着，“现在你没有宝宝可送回家喽。”

可怜的安吉丽娜被吓坏了，她一秒钟也不敢耽搁，赶忙跳着跑走了，能跑多快跑多快。她跑啊跑，吓得喘不过气来，也不敢回头看一眼。她跑到了大桉树脚下，用尾巴砰砰地使劲敲门。考拉太太急匆匆地跑下树来，听了事情的经过，赶紧抓起宝宝迅速地爬到树上安全的地方。安吉丽娜在树脚下等着，直到看到考拉太太安全地到家了，才跳着跑进了丛林里。

从那以后，考拉太太决定让宝宝待在家里。宝宝一天一天地长大，变得更壮了，他已经六个月大了。他的妈妈觉得是时候让他学着骑在她的背上了，因为育儿袋对他来说已经小了，装不下这么大的一个宝宝了。于是在考拉先生的帮助下，他们教会了宝宝抓住妈妈背上的长毛，只有在寒冷的夜晚才允许他爬进妈妈的育儿袋。他现在已经长得很大了，到了八个月的时候，已经完全进不去妈妈那个温暖舒适的育儿袋了。就这样，他的婴儿时代结束了。他也变得非常伶俐可爱，妈妈喂他的时候，他学会了伸出胳膊来抓最嫩的桉树叶塞进自己嘴里。很快他就一岁多了，有差不多十英寸高，三磅重了。说起来也许奇怪，考拉太太还没给她的宝宝取名字呢。她觉得现在该是时候给宝宝取名让他受洗了。于是有一天她就跟宝宝的爸爸商量了这件事。“我们应该叫他‘华尔特’还是‘蓝桉’啊？”她问道。

“不，”考拉先生咕噜噜地叫道。“我们叫他‘眨眼睛比尔’吧。”于是从那一时刻起，小考拉宝宝就叫眨眼睛比尔了。



考拉丛书

“好吧，亲爱的，我会安排命名洗礼仪式的，”考拉太太说，“我的表兄‘软绒毛耳朵牧师’可以主持仪式。还有，当然，我们得给他选好教父和教母。”

“笑翠鸟杰咕可以做他的教父。”考拉先生说。“他那么有名，我们可以给他发一封无线电报；还有要是让小袋鼠安吉丽娜做教母的话，她肯定会高兴得跳起来的。”

于是当天晚上一切都安静下来之后，考拉先生在桉树叶上打了一封电报，呼叫吉普斯兰丛林族群。

“笑翠鸟杰咕先生请讲话——老考拉呼叫。”

啪啪啪啪——桉树叶上的回复来了。

“我是杰咕。能为你效劳吗？”

“你愿意做眨眼睛比尔的教父吗？”考拉先生回复。

“十分乐意，”对方很快回复道，“我下个星期就过来。很抱歉这个星期我每天晚上都要广播。”

得知被请做教母，平时很少出声的安吉丽娜高兴得呼呼叫了。她赶紧跑回家去为命名洗礼仪式准备礼物去了。

这个重大的日子终于来到了。在丛林里的一个安静的角落里，一条小溪淙淙流过，两旁盛开着喇叭花和法兰绒花。远近所有的动物们都来看小比尔命名受洗了。

软绒毛耳朵牧师穿着用树皮做的白领袍，看上去真是个大人物。他还用爪子捧着一本桉树叶做成的书读着。

考拉先生和考拉太太对每一位微笑着，每一位也都对眨眼睛比尔微笑着。杰咕看起来很有西班牙风范，当然，作为一个广泛交游的绅士，他对事情总能举重若轻，就在这个时候，他还时不时地用他的尖嘴在地上啄个洞，吞下一只肥硕的虫



Kaolacongshu